

Agreement between the United States of America and Cuba for exchange of official publications. Effected by exchange of notes, signed May 4 and 12, 1938.

May 4 and 12, 1938
[E. A. S. No. 123]

The Cuban Secretary of State (Remos) to the American Ambassador (Wright)

REPUBLICA DE CUBA
SECRETARIA DE ESTADO

924

LA HABANA, Mayo 4 de 1938.

SEÑOR EMBAJADOR:

Con referencia al Memorándum de esa Embajada de fecha 18 de octubre último, tengo la honra de comunicar a Vuestra Excelencia que, el Gobierno Cubano está de acuerdo con el intercambio de publicaciones oficiales propuesto por el Gobierno de Vuestra Excelencia, a que se refiere el citado Memorándum, y a ese efecto me es grato dejar constancia de lo siguiente:

Agreement with
Cuba for exchange of
official publications.

Habrá un intercambio de publicaciones oficiales entre el Gobierno de Cuba y el Gobierno de los Estados Unidos de América, que se efectuará de acuerdo con las disposiciones siguientes:

1.—La oficina oficial de canje por parte de Cuba es la Dirección de Relaciones Culturales de la Secretaría de Estado. La oficina oficial de canje por parte de los Estados Unidos es la Institución Smithsonianiana.

2.—Los envíos de Canje serán recibidos en nombre de Cuba por la Secretaría de Estado; en nombre de los Estados Unidos por la Biblioteca del Congreso.

3.—El Gobierno de Cuba suministrará regularmente en un ejemplar las publicaciones oficiales de los departamentos, direcciones, oficinas e instituciones, que aparecen en la lista anexa (Lista No 1).¹ Esta relación se ampliará para que incluya, sin la necesidad de posteriores negociaciones, cualesquiera otra publicación oficial no especificada en la misma o de oficinas nuevas que pueda crear el Gobierno en el futuro.

4.—El Gobierno de los Estados Unidos suministrará con regularidad en un ejemplar un juego completo de las publicaciones oficiales de los departamentos, direcciones, oficinas e instituciones, que aparecen en la lista anexa (Lista No 2).² Esta relación se ampliará para que incluya, sin la necesidad de posteriores negociaciones, cualesquiera otra publicación de oficinas nuevas que pueda crear el Gobierno en el futuro.

5.—Con respecto a los departamentos, direcciones, oficinas e instituciones que en la actualidad no editan publicaciones y que no se

¹ Véase la lista, pág. 1498.

² Para la lista suministrada por el Gobierno de los Estados Unidos de América, véase pág. 1502.

mencionan en las listas adjuntas, se entenderá, en el caso de que las editaran en el futuro, que serán suministradas en un ejemplar.

6.—Ninguno de los dos Gobiernos estará obligado por este acuerdo a suministrar publicaciones confidenciales, modelos en blanco o cartas circulares que no sean de carácter público.

7.—Cada una de las partes sufragará los gastos postales, de ferrocarriles, marítimos y otros que se originen en su propio país.

8.—Ambas partes expresan su voluntad para enviar cuanto antes sea posible los embarques.

9.—Este acuerdo no se entenderá que modifica los acuerdos ya existentes entre los departamentos, instituciones u organismos de los dos países.

Si el Gobierno de Vuestra Excelencia estuviere de acuerdo con el texto anterior, con la recepción de la nota de Vuestra Excelencia, idéntica a la presente, mi Gobierno considerará concluido el acuerdo anterior.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

J. REMOS

A Su Excelencia el señor J. BUTLER WRIGHT,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
La Habana.

REPUBLICA DE CUBA
SECRETARIA DE ESTADO

[LISTA NO. 1]

LISTA DE PUBLICACIONES OFICIALES CUBANAS QUE DEBEN ENVIARSE
A LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO DE WASHINGTON, EN VIRTUD DEL
ACUERDO DE INTERCAMBIO DE PUBLICACIONES ENTRE LOS GOBIER-
NOS DE CUBA Y DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.

SECRETARÍA DE ESTADO.

Boletín Oficial de la Secretaría de Estado.

Tratados, Convenios y Convenciones celebrados por la República de Cuba.

Publicaciones sobre informaciones económicas, comerciales y financieras.

Publicaciones de la Dirección de Relaciones Culturales.

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN.

Revista de la Educación.

Cuadernos periodicos de la Dirección de Cultura.

Revista Cubana.

SECRETARÍA DE COMUNICACIONES.

Boletín Oficial de la Secretaría.

SECRETARÍA DE DEFENSA NACIONAL.

Revista del Ejército Constitucional.

Revista de la Marina de Guerra Constitucional.

SECRETARÍA DEL TRABAJO.

Revista de la Secretaría.

SECRETARIA DE COMERCIO.

Revista de la Secretaría.

SECRETARÍA DE SANIDAD Y BENEFICENCIA.

Boletines e Informaciones de la Secretaría de Sanidad.

SECRETARÍA DE AGRICULTURA.

Revista de la Secretaría.

UNIVERSIDAD DE LA HABANA.

Revista de la Universidad.

ACADEMIA DE LA HISTORIA.

Anales de la Academia de la Historia.

ACADEMIA NACIONAL DE ARTES Y LETRAS.

Anales de la Academia Nacional de Artes y Letras.

[Translation]

REPUBLIC OF CUBA

DEPARTMENT OF STATE

924

HABANA, *May 4, 1938.*

MR. AMBASSADOR:

With reference to your Embassy's memorandum of October 18 last, I have the honor to advise Your Excellency that the Cuban Government is in agreement with the exchange of official publications proposed by Your Excellency's Government, to which the said memorandum refers, and for that purpose I take pleasure in making the following a matter of record:

There shall be an exchange of official publications between the Government of Cuba and the Government of the United States of America, which shall be conducted under the following terms:

1. The official exchange office on the part of Cuba is the Office of the Director of Cultural Relations of the Department of State. The official exchange office on the part of the United States is the Smithsonian Institution.

2. The exchange sendings shall be received on behalf of Cuba by the Department of State; on behalf of the United States by the Library of Congress.

3. The Government of Cuba will furnish regularly in one copy the official publications of the departments, offices, and institutions which appear in the attached list (List No. 1).¹ This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, any other official publication not specified in the same or [any publication] of new offices which the Government may create in the future.

4. The United States Government will furnish regularly in one copy a full set of the official publications of the departments, offices, and institutions which appear in the attached list (List No. 2).² This

¹ For list, see p. 1500.

² For list as furnished by the Government of the United States of America, see p. 1502.

list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, any other publication of new offices which the Government may create in the future.

5. With respect to departments, offices, and institutions which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, it shall be understood that publications issued by them in the future shall be furnished in one copy.

6. Neither of the two Governments shall be obligated by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters which are not of a public nature.

7. Each party shall bear the postal, railway, maritime, and other charges originating in its own country.

8. Both parties express their willingness to send the shipments as soon as possible.

9. This agreement shall not be deemed to modify agreements already existing between the departments, institutions, and agencies of the two countries.

If Your Excellency's Government should be in agreement with the foregoing text, my Government will, upon receipt of Your Excellency's note, identical with the present note, consider the foregoing agreement to be concluded.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the testimony of my highest and most distinguished consideration.

J. REMOS

His Excellency Mr. J. BUTLER WRIGHT,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
Habana.

REPUBLIC OF CUBA
DEPARTMENT OF STATE

[LIST NO. 1]

LIST OF OFFICIAL CUBAN PUBLICATIONS WHICH ARE TO BE SENT
TO THE LIBRARY OF CONGRESS, WASHINGTON, IN VIRTUE OF THE
AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF PUBLICATIONS BETWEEN THE
GOVERNMENTS OF CUBA AND OF THE UNITED STATES OF AMERICA

DEPARTMENT OF STATE

Official Bulletin of the Department of State.
Treaties, agreements, and conventions negotiated by the Republic of Cuba.
Economic, commercial, and financial reports.
Publications of the Office of the Director of Cultural Relations.

DEPARTMENT OF EDUCATION

Review of Education.
Periodical pamphlets of the Office of the Director of Culture.
Cuban Review.

DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS

Official Bulletin of the Department.

DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENSE

Review of the Constitutional Army.
Review of the Constitutional Navy.

DEPARTMENT OF LABOR

Review of the Department.

DEPARTMENT OF COMMERCE

Review of the Department.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

Bulletins and reports of the Department of Health.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Review of the Department.

UNIVERSITY OF HABANA

Review of the University.

ACADEMY OF HISTORY

Annals of the Academy of History.

NATIONAL ACADEMY OF ARTS AND LETTERS

Annals of the National Academy of Arts and Letters.

*The American Ambassador (Wright) to the Cuban Secretary of State
(Remos)*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 117

Habana, May 12, 1938

EXCELLENCY:

With reference to my memorandum of October 18, 1937, and to Your Excellency's note No. 924, of May 4, 1938, I have the honor to express our agreement for the exchange of official publications between the Governments of the United States of America and of Cuba, as follows:

There shall be a complete exchange of official publications between the Government of the United States of America and the Government of Cuba, which shall be conducted in accordance with the following provisions:

(1) The official exchange office on the part of Cuba is the Division of Cultural Relations of the Department of State. The official exchange office for the transmission of publications of the United States is the Smithsonian Institution.

(2) The exchange sendings shall be received on behalf of Cuba by the Department of State; on behalf of the United States by the Library of Congress.

(3) The Government of Cuba shall furnish regularly in one copy a full set of the official publications of its several departments, bureaus, offices, and institutions. A list of such departments and instrumentalities is attached (List No. 1).¹ This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiation, any new offices that the Government may create in the future.

¹ For list as furnished by the Cuban Government, see p. 1498.

(4) The Government of the United States shall furnish regularly in one copy a full set of the official publications of its several departments, bureaus, offices, and institutions. A list of such departments and instrumentalities is attached (List No. 2). This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, any new offices that the Government may create in the future.

(5) With respect to departments and instrumentalities which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, it is understood that publications issued in the future by those offices shall be furnished in one copy.

(6) Neither Government shall be obligated by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters not of a public nature.

(7) Each party to the agreement shall bear the postal, railroad, steamship, and other charges arising in its own country.

(8) Both parties express their willingness as far as possible to expedite shipments.

(9) This agreement shall not be understood to modify the already existing agreements between the various government departments and instrumentalities of the two countries.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the renewed assurance of my highest consideration.

J. BUTLER WRIGHT

His Excellency DR. JUAN J. REMOS,
Secretary of State,
Habana.

LIST NO. 2

LIST OF UNITED STATES GOVERNMENT DEPARTMENTS, BUREAUS, OFFICES, AND INSTITUTIONS, OFFICIAL PUBLICATIONS OF WHICH ARE TO BE FURNISHED TO THE CUBAN DEPARTMENT OF STATE IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CUBA

AGRICULTURE DEPARTMENT

Crops and markets, monthly
Department leaflet
Farmers' bulletin, irregular
Journal of agricultural research, semi-monthly
Miscellaneous publication
Technical bulletin, irregular
Yearbook of agriculture, bound

Agricultural economics bureau

Agricultural situation, monthly
Statistical bulletin
Report, annual

Agricultural engineering bureau

Report, annual

Animal industry bureau

Service and regulatory announcements

Biological survey bureau

North American fauna

Report, annual

Chemistry and soils bureau

Soil survey reports

Report, annual

Dairy industry bureau

Report, annual

Entomology and plant quarantine bureau

Report, annual

Experiment station office

Experiment station record, monthly

Report on agricultural experiment stations, annual

Extension service

Extension service review, monthly

*Food and drug administration**Forest service*

Report, annual

Home economics bureau

Report, annual

Information office

Report, annual

*Plant industry bureau**Public roads bureau*

Public roads, journal of highway research, monthly

Report, annual

Soil conservation service

Soil conservation, monthly

Report, annual

Weather bureau

Climatological data for U. S., monthly

Monthly weather review

CIVIL SERVICE COMMISSION

Official Register of the U. S., annual, bound

Report, annual

COMMERCE DEPARTMENT

Annual report of the Secretary of Commerce

*Air Commerce Bureau**The Census Bureau*

Decennial census

Biennial census of manufactures

Birth, stillbirth and infant mortality statistics, annual

Financial statistics of cities over 100,000, annual

Financial statistics of state and local governments, annual

Mortality statistics, annual

County and city jails, prisoners, annual

Prisoners in state and federal prisons, annual

Coast and geodetic survey

Special publications

Fisheries bureau

Bulletin

Fishery circular

Investigational report

Foreign and domestic commerce bureau

Domestic commerce series

Survey of current business

Foreign commerce and navigation, bound annual

Monthly summary of foreign commerce

Commerce reports, weekly

Statistical abstract, annual

Trade information bulletin

Trade promotion series

*Lighthouses bureau**National bureau of standards*

Circular

Journal of research, monthly

Technical news bulletin, monthly

Navigation and steamboat inspection bureau

Merchant marine statistics, annual

Merchant vessels of the United States, annual

Patent office

Official gazette, weekly

Index of trade-marks, annual

Index of patents, annual

Shipping board bureau

Shipping board bureau reports

CONGRESS

Congressional record, bound

Congressional directory, bound

Statutes at large, bound

Code of laws and supplements, bound

House of Representatives

Journal, bound

Documents, bound

Reports, bound

Senate

Journal, bound

Documents, bound

Reports, bound

COURT OF CLAIMS

Report of cases decided

COURT OF CUSTOMS AND PATENT APPEALS

Reports (decisions), bound

DISTRICT OF COLUMBIA

Reports of the various departments of the local government

EMPLOYEES' COMPENSATION COMMISSION

Annual report

FARM CREDIT ADMINISTRATION

Annual report

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION

Annual report

FEDERAL EMERGENCY ADMINISTRATION OF PUBLIC WORKS

FEDERAL HOME LOAN BANK BOARD

Federal home loan bank review, monthly

FEDERAL HOUSING ADMINISTRATION

Annual report

FEDERAL POWER COMMISSION

Annual report

FEDERAL RESERVE SYSTEM

Federal reserve bulletin, monthly

Annual report

FEDERAL TRADE COMMISSION

Annual report

Decisions, bound

GENERAL ACCOUNTING OFFICE

Decisions of comptroller-general, bound

GOVERNMENT PRINTING OFFICE

Annual report

Documents office

Documents catalog, biennial

Monthly catalog

INTERIOR DEPARTMENT

Annual report

Decisions

Education office

Bulletin

Pamphlet series

School life, monthly except July and August

Vocational education bulletin

*General land office**Geological survey*

Bulletin

Professional paper

Water supply papers

Mines bureau

Bulletin

Minerals yearbook

Technical paper

*National Park Service**Reclamation bureau*

Reclamation era, monthly

INTERSTATE COMMERCE COMMISSION

Annual report

Annual report of statistics on railways

Interstate commerce commission reports (decisions), bound

JUSTICE DEPARTMENT

Annual report of the Attorney General

Opinions of the Attorney General

Prisons bureau

Federal offenders, annual

LABOR DEPARTMENT

Annual report

*Children's bureau**Employment service**Immigration and naturalization service**Labor standards division*

Bulletin

Industrial health and safety series

Labor statistics bureau

Bulletin

Monthly labor review

Women's bureau

Bulletin

LIBRARY OF CONGRESS

Annual report, bound

Copyright office

Catalog of copyright entries

Documents division

Monthly checklist of state publications

Legislative reference service

State law index, biennial, bound

NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES

Annual report

NATIONAL ADVISORY COMMITTEE FOR AERONAUTICS

Annual report

Bibliography of aeronautics, annual

Technical reports

NATIONAL ARCHIVES

NATIONAL EMERGENCY COUNCIL

United States government manual

NATIONAL LABOR RELATIONS BOARD

Decisions

NATIONAL MEDIATION BOARD

Annual report

NATIONAL RESOURCES BOARD

Report

NAVY DEPARTMENT

Annual report of the Secretary of the navy

*Engineering bureau**Marine corps**Medicine and surgery bureau*

Naval medical bulletin, quarterly

Annual report of the surgeon general

Naval war college

International law situations, annual, bound

Navigation bureau

Navy directory, quarterly
Register, annual

Hydrographic office

Publications

Nautical almanac office

American ephemeris and nautical almanac, annual
American almanac, nautical, annual

Supplies and accounts bureau

Naval expenditures, annual

POST OFFICE DEPARTMENT

Postal guide, annual with monthly supplements
Annual report of the Postmaster general

Postal savings system

Annual report

PRESIDENT OF THE UNITED STATES

Addresses, messages

RECONSTRUCTION FINANCE CORPORATION

Report, quarterly

SECURITIES & EXCHANGE COMMISSION

Decisions
Annual report

SMITHSONIAN INSTITUTION

Report, annual

Ethnology bureau

Annual report
Bulletin

National museum

Annual report

STATE DEPARTMENT

Arbitration series
Conference series
Executive agreement series
Foreign relations, annual, bound
Latin American series
Press releases, weekly
Territorial papers of the United States, bound
Treaty series
Treaty information bulletin, monthly

SUPREME COURT

Official reports, bound

TARIFF COMMISSION

Annual report
Miscellaneous series
Reports

TAX APPEALS BOARD

Board of tax appeals reports

TREASURY DEPARTMENT

Annual report of the Secretary of the treasury on the state of finances
 Combined statement of receipts, expenditures, balances, etc., annual
 Treasury decisions, bound

Budget bureau

Budget annual, bound

Bookkeeping and warrants division

Digest of appropriations, annual

Coast guard

Register, annual

Comptroller of the currency

Annual report

INTERNAL REVENUE BUREAU

Internal revenue bulletin, weekly

Annual report of the commissioner of internal revenue

Statistics of income

Mint bureau

Annual report

*Narcotics bureau**Procurement division**Public health service*

National institute of health bulletin

Public health bulletin, irregular

Public health reports, weekly

Annual report

Veneral disease information, monthly

VETERANS' ADMINISTRATION

Annual report

Medical bulletin, quarterly

WAR DEPARTMENT

Report of the Secretary of war, annual

Adjutant general's department

Official army register, annual

Army list and directory, semi-annual

Engineer department

Report of the chief of engineers (incl. commercial statistics on water-borne commerce), annual

Rivers and harbors board. Port series

*General staff corps**Insular affairs bureau*

Annual report

Medical department

Report of the surgeon general, annual

*Military intelligence division**National guard bureau**Ordnance department**Quartermaster general**Signal office*